

D Installations- und Bedienungsanweisung Außenstandleuchte Edelstahl Art. Nr. 36892, 36893

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unserer Leuchten entschieden haben.

Unsere Leuchten sind aus robusten und hochwertigen Materialien hergestellt und sollen Ihnen eine ansprechende Beleuchtung ermöglichen. Diese Leuchte ist aus Edelstahl und mit einem Polycarbonat-Diffusor ausgerüstet. Dies gewährleistet Ihnen eine ansprechende Optik und eine hohe Korrosionsbeständigkeit. Der Einsatz kann sowohl im Innenbereich als auch im Außenbereich erfolgen.

Bitte lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

Verpackungsinhalt:

- 1 Stück Außenstandleuchte Edelstahl
- Montagematerial
- Installation- und Bedienungsanweisung

Technische Daten:

| Artikel | Höhe | Anschluss | Leuchtmittel | Schutzgrad | Schutzklasse |
|---------|---------|---------------|-------------------------------|------------|--------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Vor der Installation:

- Das Set darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie die Leuchte in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass diese auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung am Kabel oder elektrischen Teilen darf die Leuchte nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Vorsicht. Die Packung enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.

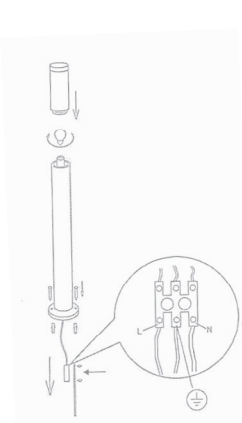
Sicherheits- und Warnhinweise:

- Bei Beschädigungen an der Leuchte ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Leuchten oder anderen elektrischen Geräten spielen lassen.
- Setzen Sie die Leuchten niemals einem direkten Wasserstrahl (z.B. Gartenschlauch, Hochdruckreiniger) aus und tauchen Sie die Leuchten niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Während des Betriebes wird das Leuchtmittel heiß. Auch das äußere Lampengehäuse wird heiß. Berühren Sie die Leuchte während des Betriebes nicht mit bloßen Händen.
- Bringen Sie die Leuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen an der Leuchte führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

Leuchtmittelwechsel:

- Die Verwendung anderer Leuchtmittel kann zu Überhitzung führen.
- Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Falls der Leuchtmittelwechsel unmittelbar nach dem Ausfall des Leuchtmittels vorgenommen wird, müssen Sie die Leuchte erst ausreichend lange abkühlen lassen.
- Schrauben Sie das Leuchtgehäuse vom Sockel.
- Defektes Leuchtmittel vorsichtig aus der Fassung drehen. Neues Leuchtmittel vorsichtig in die Fassung eindrehen. Keine Gewalt oder zu starken Druck ausüben. Vor Inbetriebnahme überprüfen sie den ordnungsgemäßen Sitz des Leuchtmittels in der Fassung.
- Schrauben Sie das Leuchtgehäuse wieder auf den Sockel. Achten Sie beim Zusammenbau auf den ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung zwischen Lampengehäuse und Schutzglas.

Montagehinweise:



**Links =
Zeit**

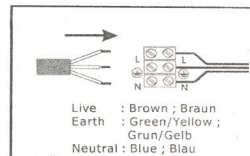


**rechts =
Helligkeit**

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation:

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Beim Betrieb im Außenbereich wird empfohlen, die Außenleuchte mit einem Fehlerstromschutzschalter abzusichern.
- Stellen Sie sicher, dass sich am Standort der Leuchte kein Wasser ansammeln kann.
- Der minimale Abstand zu den beleuchteten Objekten darf nicht geringer als 0,5m sein
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist das Gewicht der Leuchte dauerhaft und zuverlässig zu tragen
- Halten Sie den Leuchtensockel an die gewünschte Montageposition und markieren Sie die Bohrlöcher.
- Zur Befestigung der Leuchte verwenden Sie geeignete Schrauben, max. Durchmesser 6 mm. Achten Sie darauf, dass keine Leitungen beschädigt werden.
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen der Leuchte an. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.
- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss und verschließen wieder das Installationsgehäuse. Achten Sie auf den ordnungsgemäßen Sitz der eingelegten Dichtung.
- Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher und befestigen Sie den Leuchtensockel mittels Schrauben. Achten Sie auf eine stabile und zuverlässige Befestigung.
- Schrauben Sie das Leuchtgehäuse durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn herunter und installieren Sie das Leuchtmittel. Schrauben Sie danach das Leuchtgehäuse wieder auf den Sockel durch Drehen mit dem Uhrzeigersinn. Achten Sie auf den ordnungsgemäßen Sitz der eingelegten Dichtung.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.



Pflege und Wartung:

- Vor der Reinigung müssen Sie sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.

Entsorgung:

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Sensor:

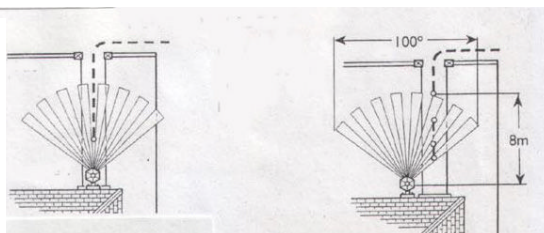
Der Sensor erfasst Bewegungen in einem fächerförmigen Winkel von ca. 100° bis zu einer Entfernung von 8 m (siehe Zeichnung). Der Sensor wird durch eine eingebaute Fotozelle betrieben, die zwischen Abend- und Morgendämmerung funktioniert. Sobald das Licht durch den Sensor eingeschaltet wurde, brennt das Licht für eine Dauer von ca. 10s – 2,5min.

Um eine bestmögliche Funktion des Sensors zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgendes:

- Richten Sie den PIR Sensor so aus, dass die Strahlen das zu erfassende Objekt nicht direkt von vorne erfassen, sondern queren (siehe Bsp. in Zeichnung). Die Erkennungsreichweite könnte sonst bis auf eine Entfernung von 1,5 m herabgesetzt werden.
- Die Sensorleuchte sollte in einer Höhe zwischen 1,5m und 2m über dem Boden angebracht werden.
- Platzieren Sie die Sensorleuchte nicht in unmittelbarer Nähe von Bäumen, Straßenlaternen, o. a. welche die Funktion des Sensors stören könnten.

Bsp. 1

PIR wurde positioniert in der Mitte des Weges
=> kurze Erkennungsreichweite



Bsp. 2

PIR wurde am Rande des Weges positioniert
=> bessere Erkennungsreichweite



GB Installation and operating instructions

Exterior standing light

Art. No. 36892, 36893

Many thanks for deciding to buy our lights.

Our lights are made out of sturdy, high value materials and will provide you with attractive lighting. This light is made out of stainless steel. This light is made out of stainless steel and is equipped with a polycarbonate diffuser. This guarantees you an appealing look and a high degree of corrosion resistance. The light can be used both indoors and also outdoors.

Please read through installation and operation instructions carefully and keep these in a safe place.

We do not accept liability for damage to persons or property caused by non-observation of the instructions, improper handling or for unauthorized changes made to the product.

Package contents:

- 1 exterior standing light, stainless steel
- Assembly material
- Installation and operating instructions

Technical data:

| Article number | model | Connection | Illuminant | Protection-type | Protection-class |
|----------------|---------|---------------|-------------------------------|-----------------|------------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Before installation:

- The light can only be used outside of the packaging.
- Take the light carefully out of the packaging.
- Make sure, before operating the light that this has not become damaged during transportation. The light must not be operated if the cable or the electrical parts are damaged. Repairs can only be done by a specialist electrician.
- Keep the packaging materials well away from children and pets. Danger of suffocation !
- Careful. The packaging contains small parts which can be swallowed by children.

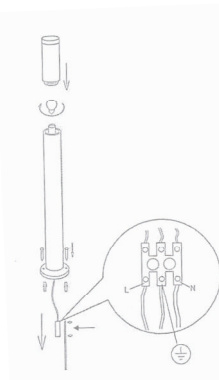
Safety and warning notes:

- Putting the light into service is strictly forbidden if it is damaged.
- Never let children play unattended in the area of the lights or other electrical devices.
- Never expose the lights to a direct jet of water garden hose or high pressure cleaner, for example) and never immerse the lights into water or other liquids !
- The illuminant is hot when it is in operation. The outer lamp housing will also be hot. Do not touch the light with your bare hands when it is being operated.
- Do not bring the product into direct contact with extreme heat or an open flame.
- The entire product may neither be changed nor converted. Changes made to the light lead to annulment of the guarantee (warranty).

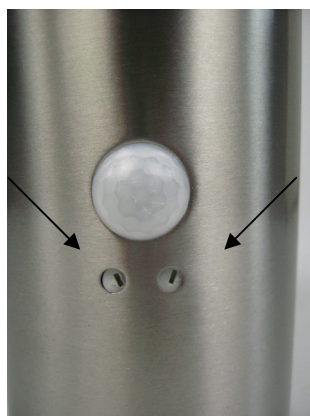
Changing the illuminant

- The use of other illuminants can lead to overheating.
- The power supply has to be disconnected before changing the illuminant.
- The light has to cool off for a sufficient period of time if is changed immediately after the illuminant fails.
- Unscrew the light housing from the base.
- Carefully unscrew the faulty illuminant from the holder. Screw the new illuminant carefully into the holder. Do not use any force or extreme pressure. Check that the illuminant is properly seated in the holder before putting into service.
- Unscrew the light housing back on to the base. Make sure that the gasket forms a proper seal when you reassemble the light.

Assembly instructions:



Left =

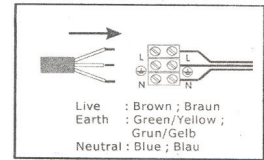


Right =
intensity

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation:

- This product may only be installed by a qualified specialist electrician.
 - Before the installation is done, the connection lines to the building must be switched free from voltage and protected against being switch on again. Take the appropriate automatic circuit breakers out of the junction box in the building.
 - Protection of the outside light with a default current circuit breaker is recommended when it is being used outdoors.
 - Make sure that no water can collect at the place where the light is fastened.
 - The minimum distance to the objects to be illuminated must not be less than 0.5m.
 - Make sure that the base is suitable to support the weight of the light permanently and reliably.
 - Hold the light holder in the required installation position and mark the holes to be drilled. Use suitable screws with a maximum diameter of 6 mm for fastening the light. Make sure that no lines are damaged.
 - Now connect the connection lines at building installation to the screw terminals of the light . Connect up the yellow-green ground wire first of all and then the other two lines. The brown (or black) cable is usually the phase conductor, connect this to the terminal marked with an "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked with an "N".
- Do not bend the cable, make sure that the cable and the plug are free from strain and rotational forces. Protect all cables and insulations from damage which may occur.
 - Check again for proper connection and close the housing cover again. Make sure that the gasket has been properly seated.
 - Push the dowel into the drilled holes and fasten the light holder using screws. Make sure you have a stable and reliable fastening. Fasten the light housing to the fastening clip. Make sure that you have a safe and reliable fastening.
 - Unscrew the light housing by turning in the clockwise direction and install the illuminant. Screw the light housing back onto the base by turning clockwise. Make sure the fitted seal has a proper seating.
 - Switch on the circuit breakers of the junction box in the building again.
 - The name plate must not be removed.



Care and maintenance:

- You must make sure that the power supply is disconnected before cleaning.
 - Use a dry, or slightly damp cloth for cleaning.
 - Never use chemicals or abrasives for cleaning.
- Disposal:**
- Used electronic equipment must be brought to public connection points and must not be disposed of as household waste.

Notes for the sensor:

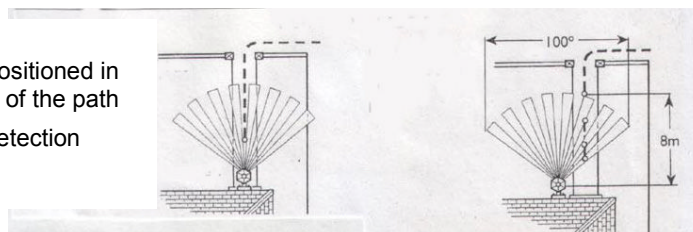
The sensor detects movements in a fan shaped angle of approx. 100° up to a distance of 8 m (see drawing). The light goes on for a period ca 10s – 2,5min as soon as the light is switched on by the sensor.

Please observe the following to guarantee the best possible functioning of the sensor:

- Set up the PIR sensor so that the rays used for detecting the object are not directed towards the front, but diagonally (see the example in the drawing). The detection range could be reduced to a distance of 1.5 m otherwise.
- The sensor light should be installed at a height of between 1.5m and 2m above the ground.
- Do not place the sensor light directly next to trees, street lights or similar items which could affect the functioning of the sensor.

Ex. 1

PIR was positioned in the middle of the path
=> short detection range



Ex. 2

PIR was positioned at the edge of the path
=> better detection range



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

F Instruction d'installation et de maniement

Luminaire debout extérieur en acier inoxydable

N° d'article : 36892, 36893

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'un de nos luminaires.

Nos luminaires sont fabriqués dans des matériaux robustes et de haute qualité et vous offrent un éclairage approprié. Notre luminaire est en acier inoxydable et équipé d'un diffuseur en polycarbonate. Ceci vous assure une conception optique de style ainsi qu'une haute résistance à la corrosion. L'utilisation peut aussi bien avoir lieu à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Lisez attentivement cette instruction d'installation et de maniement et conservez-la précieusement.

Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages sur des objets et des personnes résultant d'un maniement non conforme ou de modifications effectuées sur le produit.

Contenu de l'emballage :

- 1 luminaire debout extérieur en acier inoxydable
- Matériel de montage
- Instruction d'installation et de maniement

Caractéristiques techniques :

| Numéro d'article | Höhe | Branchement | Ampoule | Type de protection | Classe de protection |
|------------------|---------|---------------|-------------------------------|--------------------|----------------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Avant l'installation :

- L'ensemble doit être uniquement utilisé hors de son emballage.
- Sortez avec précaution le luminaire de son emballage.
- Avant de mettre le luminaire en service, assurez-vous que celui-ci n'a pas été abîmé lors de son transport. En cas de détériorations sur le câble ou des éléments électriques, le luminaire ne doit plus être utilisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
- Gardez le matériau d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Danger de suffocation!
- Attention. L'emballage contient des petites pièces pouvant être avalées par les enfants.

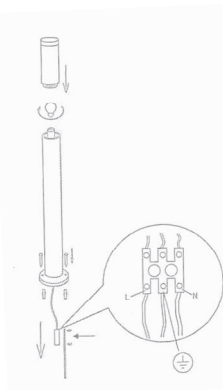
Indications de sécurité et d'avertissement :

- En cas de détériorations sur le luminaire, la mise en service est absolument interdite.
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance à proximité immédiate des luminaires ou d'autres appareils électriques.
- N'exposez jamais les luminaires à un jet d'eau direct (par exemple tuyau de jardin, nettoyeur à haute pression) et ne plongez jamais les luminaires dans l'eau ou d'autres fluides.
- L'ampoule chauffe pendant le fonctionnement. Le boîtier extérieur du luminaire chauffe également. Ne touchez jamais à mains nues le luminaire pendant le fonctionnement.
- Ne mettez jamais le luminaire en contact avec une chaleur extrême ou une flamme ouverte.
- Le produit dans sa totalité ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification sur le luminaire conduit à une annulation de la garantie (condition de garantie).

Remplacement de l'ampoule :

- L'utilisation d'autres ampoules peut conduire à une surchauffe.
- Coupez l'alimentation électrique avant de changer l'ampoule.
- Si vous souhaitez changer l'ampoule immédiatement après que celle-ci ait cessé de fonctionner, vous devez attendre suffisamment longtemps afin qu'elle refroidisse.
- Dévissez le boîtier de luminaire de son socle.
- Dévissez prudemment l'ampoule défectueuse hors de sa monture. Vissez prudemment l'ampoule neuve dans la monture. Ne pas forcer et ne pas exercer une forte pression. Avant la mise en service, vérifiez que l'ampoule est bien en place dans sa monture.
- Revissez le boîtier de luminaire sur son socle. Veillez lors de l'assemblage à ce que le joint soit bien en place entre le boîtier de lampe et le verre de protection.

Indications de montage :



**Glauche =
époque**

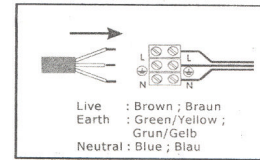


**droite =
clarté**

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation :

- Ce produit ne doit être installé que par un spécialiste qualifié.
- Avant l'installation, les lignes de connexion du bâtiment doivent être mises hors tension et sécurisées contre une remise en marche. Désactivez pour ceci les automates de fusibles de l'installation électrique.
- En cas de fonctionnement en extérieur, il est recommandé de sécuriser le luminaire extérieur avec un disjoncteur à courant de défaut.
- Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas s'accumuler à l'endroit de pose prévu.
- La distance minimale vers les objets à éclairer ne doit pas être inférieure à 0,5 m.
- Veillez à ce que la surface de support puisse supporter pendant une longue durée et en toute fiabilité le poids du luminaire.
- Maintenez la douille d'ampoule à la position de montage souhaitée et marquez les trous de perçage. Utilisez pour la fixation du luminaire des vis appropriées d'un diamètre maximal de 6 mm. Veillez à ne pas détériorer de lignes électriques dans le mur.
- Connectez les lignes de connexion de l'installation électrique aux pinces à vis du luminaire. Connectez tout d'abord le fil de protection vert-jaune et ensuite les deux autres fils. En général, le câble marron (ou noir) est le fil de phase. Connectez celui-ci à la borne caractérisée par un "L". Le fil bleu doit être connecté à la borne marquée d'un "N".
- Ne pas plier les câbles ; veillez à ce que les câbles et prises ne soient pas soumis à des forces de traction et de torsion. Protégez tous les câbles et les isolations de détériorations éventuelles.
- Contrôlez encore une fois le branchement correct et refermez le boîtier d'installation. Veillez à une bonne assise du joint présent.
- Insérez les chevilles dans les trous de perçage et fixez la douille d'ampoule au moyen de vis. Veillez à ce que la fixation soit stable et fiable.
- Vissez le boîtier de luminaire en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et installez l'ampoule. Revissez ensuite le boîtier de luminaire sur son socle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à une bonne assise du joint présent.
- Réactivez l'automate de fusibles de l'installation électrique.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.



Entretien et maintenance :

- Avant le nettoyage, veillez à ce que le courant soit coupé.
- Utilisez pour le nettoyage un linge sec ou légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.

Elimination :

- Les appareils électroniques usagés doivent être déposés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

Indications relatives au capteur :

Le capteur saisit des mouvements dans un angle en éventail d'environ 100° jusqu'à une distance de 8 m (voir dessin). Dès que la lumière a été enclenchée par le capteur, celle-ci est activée pour une durée de 10s – 2,5min.

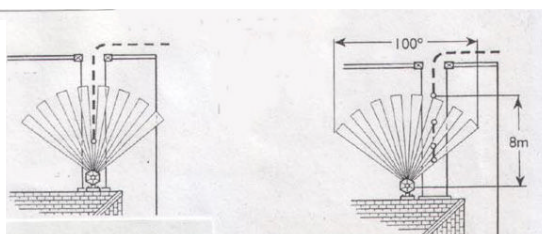
Veillez tenir compte de ce qui suit pour obtenir un fonctionnement optimal du capteur :

- Orientez le capteur PIR de telle manière que les rayons ne saisissent pas directement par devant l'objet à saisir, mais de travers (voir exemple sur dessin). La portée de détection pourrait être ramenée autrement jusqu'à une distance de 1,5 m.
- Le luminaire à capteur devrait être placé à une hauteur comprise entre 1,5 m et 2 m au-dessus du sol.
- Ne placez pas le luminaire à capteur à proximité immédiate d'arbres, de lampadaires, ou similaires, qui soient susceptibles de perturber le fonctionnement du capteur.

Exemple 1

PIR a été positionné au milieu du trajet

=> courte portée de détection



Exemple 2

PIR a été positionné en bordure du trajet

=> meilleure portée de détection



Heitronic®

H. Vollmer GmbH

Allmending 29

D-75203 Königsbach-Stein

NL Installatie- en gebruikershandleiding

Staande buitenlamp edelstaal

Art. nr. 36892, 36893

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van onze lampen. Onze lampen zijn gemaakt van robuust en hoogwaardig materiaal en garanderen een maximaal lichtcomfort. Deze lamp is van edelstaal en is uitgerust met een polycarbonaat diffusor. Hierdoor wordt een aansprekende verlichting en een hoge corrosiebestendigheid. De lamp kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar de handleiding zorgvuldig om deze later te kunnen raadplegen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

Inhoud van de verpakking:

- 1 staande buitenlamp edelstaal
- montagemateriaal
- installatie- en gebruikershandleiding

Technische gegevens:

| Art. nr. | Model | Aansluiting | Lamp | Veiligheids-type | Veiligheids-klasse |
|----------|---------|---------------|-------------------------------|------------------|--------------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Voor de installatie:

- De set mag alleen zonder verpakking worden gebruikt.
- Haal de lamp voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer de lamp eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Bij beschadigingen aan de kabel of elektrische onderdelen mag de lamp niet in gebruik worden genomen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.
- Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!
- Let op. De verpakking bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt.

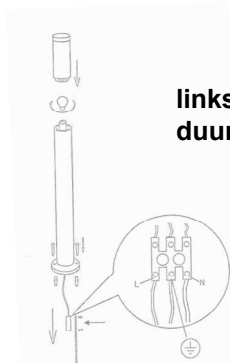
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Bij beschadigingen mag de lamp niet in gebruik worden genomen.
- Voer zelf geen reparaties uit aan defecte onderdelen. Laat dit over aan een erkende vakman.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de lamp of andere elektrische apparaten spelen
- Stel de lamp nooit bloot aan een directe waterstraal (bijv. tuinslang, hogedrukreiniger) en plaats de lamp nooit in water of andere vloeistoffen!
- Tijdens de werking wordt de lamp heet. Ook de buitenste lampbehuizing wordt heet. Raak de lamp tijdens het gebruik niet met blote handen aan.
- Stel de lamp niet bloot aan extreme hitte of open vlammen.
- Het product mag niet veranderd of omgebouwd worden. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

Vervangen van de lamp:

- Gebruik alleen lampen van het type LED max. 12 Watt. Het gebruik van andere lampen kan leiden tot verhitting.
- De stroomtoevoer moet eerst worden onderbroken.
- Indien het vervangen direct na het uitvallen van de lamp dient te gebeuren, moet u de lamp eerst lang genoeg laten afkoelen.
- Schroef de behuizing van de houder los.
- Draai de defecte lamp voorzichtig uit de fitting. Draai de nieuwe lamp voorzichtig in de fitting. Gebruik geen geweld of overdreven druk. Controleer of de lamp correct in de fitting zit voordat u de lamp in gebruik neemt.
- Schroef de lampbehuizing weer op de houder vast. Let er bij de montage op dat de afdichting correct tussen lampbehuizing en beschermglas zit.

Montage-instructies:



links =
duur

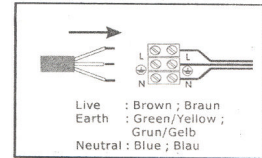


rechts =
helheid

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installatie:

- Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde vakman.
 - Voor de installatie dienen de aansluitleidingen spanningsloos geschakeld te worden en beveiligd te worden tegen onopzettelijk inschakelen. Hiervoor dient u de betreffende zekering van de elektrische huisinstallatie uit te zetten.
 - Bij het gebruik buitenshuis wordt aanbevolen om de buitenlamp te beveiligen met een aardlekschakelaar.
 - Op de locatie van de lamp mag zich geen water verzamelen.
 - De minimum afstand naar de verlichte objecten mag niet minder dan 0,5m bedragen.
 - Let op dat de ondergrond geschikt is om het gewicht van de lamp te kunnen.
 - Houd de lamphouder op de gewenste montagepositie en markeer de boorgaten. Gebruik geschikte schroeven, max. diameter 6 mm, om de lamp te bevestigen. Let op dat u geen leidingen beschadigt.
 - Voer de leidingen van de stroomtoevoer door de openingen in de installatiebehuizing.
 - Sluit vervolgens de aansluitkabels van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de lamp. Sluit eerst de groen-gele aardingskabel aan op de behuizing van de lamp en vervolgens de twee andere kabels. De bruine (of zwarte) kabel is normaal gesproken de fasegeleider. Sluit deze aan op de met „L” gekenmerkte klem. De blauwe geleider moet worden aangesloten op de met „N” gekenmerkte klem.
- Kabels niet buigen; let er bij het leggen van de kabels op dat er geen trek- en draaikrachten ontstaan. Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
 - Controleer nog een keer de correcte aansluiting en sluit vervolgens de installatiebehuizing. Let op dat de afdichting goed zit.
 - Steek de pluggen in de boorgaten en bevestig de lamphouder door middel van schroeven. Let op een stabiele en betrouwbare bevestiging.
 - Schroef de lampbehuizing los door tegen de wijzers van de klok te draaien en installeer de lamp. Schroef vervolgens de lampbehuizing weer op de houder vast door in de richting van de uurwijzers te draaien. Let op dat de afdichting goed zit.
 - Schakel de zekering van de elektrische huisinstallatie weer in.
 - Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.



Onderhoud en verzorging:

- Controleer eerst of de stroomtoevoer onderbroken is voordat u met het reinigen begint.
- Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.

Verwijdering:

- Afdankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.

Informatie met betrekking tot de sensor:

De sensor registreert bewegingen in een waaivormige hoek van ca. 100° tot een afstand van 8 m (zie tekening). Zodra het licht wordt ingeschakeld door de sensor, brandt het licht gedurende 1 min en 40 sec.

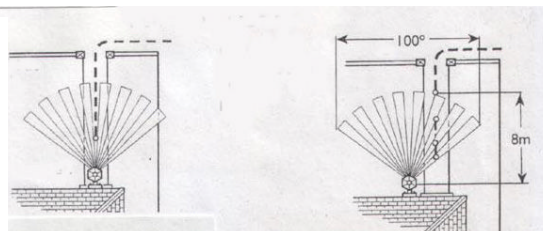
Om een zo goed mogelijke werking van de sensor te garanderen, dient u het volgende in acht te nemen:

- Richt de PIR sensor dusdanig uit dat de stralen het te registreren object niet direct van voren registreren, maar kruisen (zie voorbeeld in tekening). De registratiereikwijdte kan anders met 1,5 m verminderd worden.
- Plaats de sensorlamp op een hoogte tussen 1,5m en 2m boven de grond.
- Plaats de sensorlamp niet in de buurt van bomen, straatlantaarn enz. die de werking van de sensor negatief kunnen beïnvloeden.

Voorbeeld 1

PIR werd in het midden van de weg geplaatst

=> korte registratiereikwijdte



Voorbeeld 1

PIR werd aan de rand van de weg geplaatst

=> betere registratiereikwijdte



Heitronic®

H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

SK Návod na inštaláciu a obsluhu

Vonkajšie stojanové svietidlo z ušľachtilej ocele

Č. výt.: 36892, 36893

Srdečne ďakujeme, že ste sa rozhodli kúpiť si naše svietidlá.

Naše svietidlá sú vyrobené z robustných a vysoko kvalitných materiálov. Poskytnú Vám príjemné a primerané osvetlenie. Svietidlá sú zhotovené z ušľachtilej ocele a sú vybavené difúzorom z polykarbonátu. Ich vyhotovenie poskytuje príjemný vzhľad a vysokú odolnosť proti korózii. Tieto svietidlá môžete používať tak v interiéri ako aj v exteriéri.

Prečítajte prosím starostlivo tento návod na inštaláciu a obsluhu a dobre ho uschovajte.

Za vecné škody alebo škody na zdraví spôsobené nedodržaním návodu, neodbornou manipuláciou alebo za zmeny vykonané na výrobku nepreberáme žiadnu záruku.

Obsah balenia:

- 1 kus vonkajšie stojanové svietidlo z ušľachtilej ocele
- Montážny materiál
- Návod na inštaláciu a obsluhu

Technické údaje:

| Číslo výrobku | Model | Pripojenie | Svetelný zdroj | Druh ochrany | Trieda ochrany |
|---------------|---------|---------------|-------------------------------|--------------|----------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Pred inštaláciou:

- Súpravu smiete prevádzkovať len mimo obalu.
- Opatrne vyberte svietidlo z obalu.
- Pred montážou svietidla sa musíte presvedčiť, či nebolo počas prepravy poškodené. Pri poškodení kábla alebo elektrických častí nie je dovolené svietidlo viac prevádzkovať. Opravy smie vykonávať výlučne len servisný elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Nebezpečenstvo udusení!
- Pozor! Balenie obsahuje drobné súčiastky, ktoré by mohli deti prehltnúť.

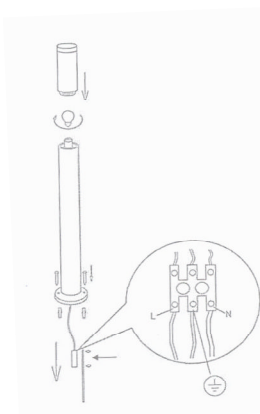
Bezpečnostné a výstražné upozornenia:

- Pri poškodení svietidla je uvedenie do prevádzky a prevádzkovanie prísne zakázané.
- V okolí svietidiel alebo iných elektrických zariadení nenechávajte deti hrať sa bez dozoru.
- Nikdy nevystavujte svietidlá priamemu vodnému prúdu (napr. od záhradnej hadice, vysokotlakového čistiaceho zariadenia) a nikdy neponárajte svietidlá do vody alebo iných kvapalín!
- Svetelný zdroj sa v priebehu prevádzky ohrieva. Zohrieva sa aj vonkajšie puzdro svietidla. Nedotýkajte sa svietidla počas prevádzky holými rukami.
- Nikdy neuvádzajte svietidlo do kontaktu s extrémnym teplom alebo s otvoreným plameňom.
- Na výrobku ako celku nesmiete vykonávať žiadne zmeny alebo prestavby. Zmeny na svietidle majú za následok zánik záruky (záručné podmienky).

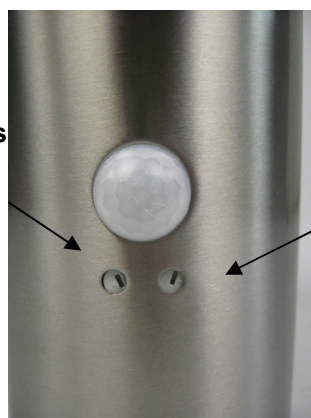
Výmena svetelného zdroja:

- Používanie iných svetelných zdrojov môže spôsobiť prehriatie.
- Pred výmenou svetelného zdroja musíte prerušiť dodávku elektrického prúdu.
- V prípade výmeny svetelného zdroja bezprostredne po jeho výpadku, musíte najprv nechať osvetľovací prostriedok dostatočne vychladnúť.
- Odskrutkujte teleso svietidla od päťice.
- Poškodený svetelný zdroj opatrne vytočte z objímky. Nový svetelný zdroj opatrne zaskrutkujte do objímky. Nevývajte žiadne násilie ani príliš silný tlak. Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte, či svetelný zdroj pevne sedí v objímke.
- Teleso svietidla zasa naskrutkujte na päťicu. Pri montáži dbajte na riadne uloženie tesnenia medzi telesom svietidla a ochranným sklom.

Pokyny k montáži:



vl'avo = čas

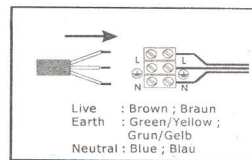


vpravo = jas

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Inštalácia:

- Tento výrobok smie inštalovať výlučne kvalifikovaný elektrotechnik.
 - Pred inštaláciou musí byť prívodné vedenie na strane budovy odpojené od prívodu napätia a musí byť zabezpečené proti opakovanému zapnutiu. Pre tento účel odpojte príslušný poistkový istič domovej inštalácie.
 - Pri prevádzke v exteriéri odporúčame vonkajšie svietidlo zabezpečiť ochranným vypínačom proti chybnému prúdu.
 - Zabezpečte miesto inštalácie tak, aby sa tam nemohla zhromažďovať voda.
 - Minimálna vzdialenosť od osvetľovaných objektov nesmie byť menšia ako 0,5 m.
 - Dbajte na to, aby bol podklad dimenzovaný pre trvalé a spoľahlivé prenášanie hmotnosti svietidla.
 - Pridržte spodok svietidla na požadovanom mieste inštalácie a označte otvory pre vyvŕtanie.
 - Pre pripevnenie svietidla použite vhodné skrutky s max. priemerom 6 mm. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu žiadnych vedení.
 - Teraz pripojte prívodné vedenie domácej inštalácie na skrutkové svorky svietidla. Pripojte najprv žltozelený ochranný vodič a potom ostatné dva vodiče. Spravidla je hnedý (alebo čierny) vodič fázovým vodičom, pripojte tento na svorku označenú „L“. Modrý vodič musíte pripojiť na svorku označenú „N“.
- Kábel neohýňajte, dbajte na to, aby kábel a zástrčka neboli vystavované ťahovým silám a krúteniu. Chráňte kábel a izolácie pred prípadným poškodením.
 - Ešte raz skontrolujte riadne pripojenie a opäť uzatvorte inštalčné puzdro. Dbajte na riadne osadenie vloženého tesnenia.
 - Zasuňte plastové pripevňovacie kolíky (hmoždinky) do vyvŕtaných otvorov a spodok svietidla upevnite vhodnými skrutkami. Dbajte na stabilné a spoľahlivé upevnenie.
 - Teleso svietidla odskrutkujte otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek dole a namontujte svetelný zdroj. Potom naskrutkujte teleso svietidla otočením zasa v smere otáčania hodinových ručičiek na päťicu. Dbajte na riadne osadenie vloženého tesnenia.
 - Znova zapnite istič domovej inštalácie.
 - Typový štítok nesmiete odobrať.



Servis a starostlivosť:

- Pred čistením sa musíte presvedčiť, či je prerušený prívod prúdu.
- Na čistenie používajte suchú alebo zľahka navlhčenú handru.
- V žiadnom prípade nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Zneškodňovanie:

- Nepoužiteľné elektronické zariadenia musíte dopraviť na verejné zberné miesto. Nesmiete ich zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Upozornenia týkajúce sa senzora:

Senzor zaznamenáva pohyby vo veľárovitom uhle od asi 100°, do vzdialenosti 8 m (pozri výkres). Senzor je prevádzkovaný zabudovaný fotočlánkom, ktorý je funkčný medzi súmrakom a brieždením. Len čo sa svetlo zapne senzorom, rozsvieti sa svetlo na dobu 10s – 2,5min.

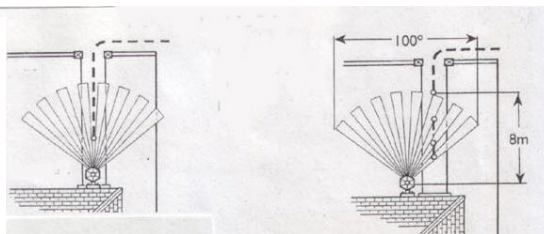
Pre zaezpečenie čo najlepšej funkcie senzora rešpekujte prosím nasledujúce odporúčania:

- Nasmerujte senzor PIR tak, aby lúče objektu určeného k zachyteniu nebol zaznamenaný spredu, ale križovať (pozri príklad na výkrese). Rozpoznávací vzdialenosť v opačnom prípade nemohla byť znížená na 1,5 m.
- Svietidlo so senzorom musíte umiestniť vo výške medzi 1,5 m a 2,0 m nad podlahou.
- Svietidlo so senzorom neumiestňujte do bezprostrednej blízkosti stromov, pouličného osvetlenia a pod., ktoré by mohli rušiť funkciu senzora.

Príklad 1

PIR bol umiestnený uprostred chodníka

=> krátka rozpoznávací vzdialenosť



Príklad 2

PIR bol umiestnený na okraj chodníka

=> lepšia rozpoznávací vzdialenosť



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

CZ Návod na instalaci a obsluhu

Venkovní stojanové svítidlo z ušlechtilé oceli

Č. výr.: 36892, 36893

Srdečně Vám děkujeme, že jste se rozhodli ke koupi našich svítidel.

Naše svítidla jsou vyrobené z robustních a vysoce kvalitních materiálů a mají Vám poskytnout příjemné osvětlení. Svítidla jsou zhotovená z ušlechtilé oceli a jsou vybavená difuzorem z polykarbonátu. Jejich vyhotovení poskytuje příjemný vzhled a vysokou odolnost vůči korozi. Toto svítidlo můžete používat jak v interiéru, tak i v exteriéru.

Přečtete prosím pečlivě tento návod na instalaci a obsluhu a dobře jej uschovejte.

Za věcné škody anebo škody na zdraví způsobené nedodržením návodu, neobdobnou manipulací nebo za provedené změny na výrobku nepřebíráme žádnou garanci.

Obsah balení:

- 1 kus venkovní stojanové svítidlo z ušlechtilé oceli
- Montážní materiál
- Návod na instalaci a obsluhu

Technická data:

| Číslo výrobku | Model | Připojení | Světelný zdroj | Druh ochrany | Třída ochrany |
|---------------|---------|---------------|-------------------------------|--------------|---------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Před instalací:

- Sadu smíte provozovat jenom mimo obalu.
- Opatrně vyjměte svítidlo z obalu.
- Dříve, než svítidlo uvedete do provozu, přesvědčte se, zdali nebylo během přepravy poškozeno. Při poškození kabelu nebo elektrických dílů nesmíte svítidlo uvést do provozu. Opravy smí provádět pouze servisní elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu dětí a domácích zvířat. Nebezpečí udušení!
- Pozor! Balení obsahuje drobné součástky, které by mohli děti polknout.

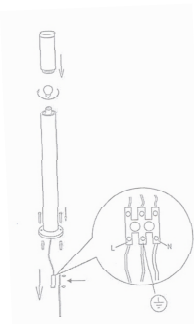
Bezpečnostní a výstražná upozornění:

- Při poškození svítidla je uvedení do provozu a provozování přísně zakázáno.
- V okolí svítidel nebo jiných elektrických zařízení nenechávejte si hrát děti bez dozoru.
- Nikdy nevystavujte svítidla přímému vodnému proudu (kupř. od zahradní hadice, vysokotlakového čistícího zařízení) a nikdy nepotápějte svítidla do vody nebo jiných kapalin!
- Světelné zdroje se během provozu zahřívají. Také vnější pouzdro svítidla se zahřívá. Nedotýkejte se svítidla během provozu holýma rukama.
- Nikdy neuvedte svítidlo do kontaktu s extrémním horkem nebo otevřeným plamenem.
- Výrobek jako celek nesmí být změněn nebo přebudován. Změny na svítidle mají za následek zánik záruky (záručních podmínek).

Výměna světelného zdroje:

- Používání jiných světelných zdrojů může vést k přehřátí.
- Před výměnou světelného zdroje musíte přerušit dodávku elektrického proudu.
- Při případné výměně světelného zdroje, bezprostředně po jeho vypálení, musíte ho nejdříve nechat dostatečně vychladnout.
- Odšroubujte těleso svítidla od patice.
- Poškozený světelný zdroj opatrně vytočte z objímky. Nový světelný zdroj opatrně zatočte do objímky. Nevyvíjejte žádné násilí ani příliš silný tlak. Před uvedením do provozu překontrolujte, zdali světelný zdroj pevně sedí v objímce.
- Těleso svítidla zase našroubujte na patici. Při montáži dbejte na řádné uložení těsnění mezi pouzdem svítidla a ochranným sklem.

Pokyny k montáži:



Odkazy =
Čas

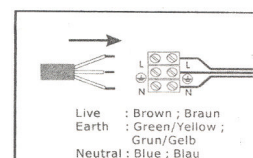


Právo =
Jas

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Instalace:

- Tento výrobek smí instalovat jenom kvalifikovaný elektrotechnik.



- Před instalací musí být přívodní vedení na straně budovy odpojeno od přívodu napětí a musí být zabezpečené proti opakovanému zapnutí. Pro tento účel odpojte příslušný pojistkový jistič domové instalace.
- Při provozu v exteriéru se doporučuje venkovní svítidlo zabezpečit ochranným vypínačem proti chybnému proudu.
- Zabezpečte místo instalace tak, aby se tam nemohla shromažďovat voda.
- Minimální vzdálenost od osvětlovaných objektů nesmí být menší než 0,5 m.
- Dbejte na to, aby byl podklad dimenzován pro trvalé a spolehlivé přenášení hmotnosti svítidla a příslušenství.
- Přidržte spodek svítidla na požadovaném místě instalace a označte otvory pro vyvrtání.
- Pro připevnění svítidla použijte vhodné šrouby s max. průměrem 6 mm. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádných vedení.
- Nyní připojte přívodní vedení domácí instalace na šroubové svorky svítidla. Připojte nejprve žlutě-zelený ochranný vodič a poté ostatní dva vodiče. Zpravidla je hnědý (nebo černý) vodič fázovým vodičem, připojte tento na svorku s označením „L“. Modrý vodič musíte připojit na svorku s označením „N“.
- Kabel neohýbejte, dbejte na to, aby kabel a zástrčka nebyly vystavované tahovým silám a kroucení. Chraňte kabel a izolace před případným poškozením.
- Ještě jednou zkontrolujte řádné připojení a opět uzavřete instalační pouzdro. Dbejte na řádné osazení vloženého těsnění.
- Zasuňte plastové hmoždinky do vyvrtaných otvorů a upevňovací spodek svítidla upevněte vhodnými šrouby. Dbejte na stabilní a spolehlivé upevnění.
- Těleso svítidla odšroubujte otočením proti směru otáčení hodinových ručiček dolů a namontujte světelný zdroj. Poté našroubujte těleso svítidla otočením zase ve směru otáčení hodinových ručiček na patici. Dbejte na řádné osazení vloženého těsnění.
- Znova zapněte jistič domácí instalace.
- Není dovoleno odstraňovat typový štítek.

Servis a péče o výrobek:

- Před čištěním se musíte přesvědčit, zdali je přerušen přívod proudu.
- K čištění používejte suchý nebo jen lehce navlhčený hadr.
- V žádném případě nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní čisticí prostředky.

Zneškodňování:

- Nepoužitelné elektronické zařízení musíte dopravit na veřejné sběrné místo. Nesmíte jej zneškodňovat spolu s komunálním odpadem.

Upozornění týkající se senzoru:

Senzor zaznamená pohyby ve vějířovém uhlu asi od 100°, do vzdálenosti 8 m (viz výkres). Senzor je provozován pomocí integrovaného fotočlánku, který je funkční mezi soumrakem a svítáním. Po zapnutí světla senzorem svítí toto světlo po dobu asi 10s – 2,5min.

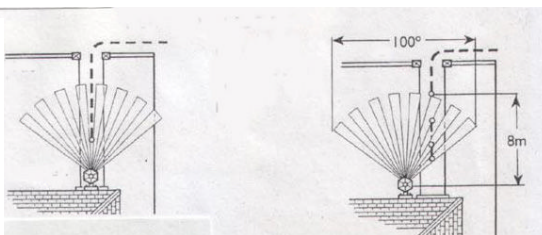
Pro zabezpečení co nejlepší funkce senzoru, respektujte prosím následující doporučení:

- Nasměrujte senzor PIR tak, aby paprsky objektu určeného k zachycení nezaznamenali jej přímo zpředu, ale aby jej křížovali (viz příklad na výkresu). Rozeznávací vzdálenost by v opačném případě nemohla být snížena na 1,5 m.
- Svítidlo se senzorem musíte umístit ve výšce mezi 1,5 m a 2,0 m nad podlahou.
- Svítidlo se senzorem nesmíte umístit do bezprostřední blízkosti stromů, pouličního osvětlení apod., které by mohli funkci senzoru rušit.

Příklad 1

PIR byl umístěný uprostřed chodníku

=> krátká rozeznávací vzdálenost



Příklad 2

PIR byl umístěn na okraji chodníku

=> lepší rozeznávací vzdálenost



Heitronic®

H. Vollmer GmbH

Allmending 29

D-75203 Königsbach-Stein

I Istruzioni per l'installazione e l'uso

Piantana da esterni in acciaio

Art. Nr. 36892, 36893

Grazie mille per aver deciso di acquistare la nostra lampada.

Le nostre lampade sono fatte di materiale robusto e di pregio, per fornirvi una gradevole illuminazione. Questa lampada è fatta d'acciaio e dotata di un diffusore in policarbonato. Ciò vi garantisce una piacevole ottica e un'elevata resistenza alla corrosione. Possono essere utilizzate sia in ambienti interni che esterni.

Prima dell'utilizzo si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'installazione e per l'uso e di conservarle poi accuratamente.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a cose o a persone dovute alla non osservanza delle istruzioni, ad un uso non appropriato o a modifiche apportate di propria iniziativa al prodotto.

Contenuto dell'imballo:

- 1 piantana da esterni in acciaio
- Materiale per il montaggio
- Istruzioni per l'installazione e l'uso

Dati tecnici:

| Numero articolo | Model | Collegamento | Elemento luminoso | Tipo di protezione | Classe di protezione |
|-----------------|---------|---------------|----------------------------------|--------------------|----------------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Prima dell'installazione:

- Il set può essere messo in funzione solo fuori dall'imballo.
- Estraete con cautela la lampada dall'imballo
- Prima di mettere in funzione la lampada assicuratevi che non sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso di danni al cavo o alle parti elettriche, la lampada non deve essere messa in funzione. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale elettricistico specializzato.
- Tenere il materiale d'imballo lontano da bambini ed animali domestici. Pericolo di soffocamento!
- Attenzione. L'imballo contiene pezzetti piccoli che possono essere ingeriti dai bambini

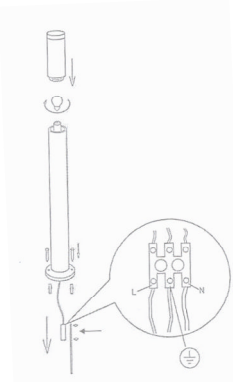
Avvertimenti di sicurezza e di pericolo:

- In caso di danni alla lampada la loro messa in funzione è severamente proibita.
- Non fate giocare i bambini senza sorveglianza nelle vicinanze delle lampade o di altri apparecchi elettrici.
- Non sottoponete mai le luci ad un getto diretto di acqua (per esempio proveniente da un tubo per innaffiare o da un apparecchio per la pulizia con l'alta pressione) e non immergete mai la lampade in acqua o in altri tipi di liquido!
- Mentre è in funzione, il mezzo luminoso diventa molto caldo. Anche l'alloggiamento esterno della lampada diventa molto caldo. Non toccate la lampada a mani nude, quando questa è in funzione.
- Non far entrare in contatto la luce con il calore estremo o fiamme libere.
- Non è consentito modificare o montare diversamente il prodotto nel suo complesso. Modifiche alla lampada comportano l'annullamento della garanzia.

Sostituzione dell'elemento luminoso:

- L'utilizzo di mezzi luminosi diversi può causare surriscaldamento.
- Prima di sostituire il mezzo luminoso interrompere il flusso di corrente
- Nel caso la sostituzione dell'elemento luminoso venga effettuato immediatamente dopo che il vecchio ha smesso di funzionare, la lampada deve prima essere lasciata raffreddare sufficientemente.
- Svitare l'alloggiamento della lampada dallo zoccolo.
- Estrarre con cautela il mezzo luminoso non più funzionante dall'impanatura. Avvitare con cautela il nuovo mezzo luminoso nell'impanatura. Non esercitare violenza o pressione eccessiva. Prima della messa in funzione, controllare che il posizionamento del mezzo luminoso nell'impanatura sia corretto.
- Riavvitare poi l'alloggiamento della lampada sullo zoccolo. Fate attenzione al corretto posizionamento della guarnizione tra l'alloggiamento della lampada ed il vetro.

Istruzioni di montaggio



manca =
epoca

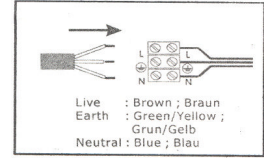


destra =
luminasta

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installazione:

- Questo prodotto può essere installato esclusivamente da personale elettricistico qualificato.
- Prima dell'installazione, è necessario togliere la tensione alle linee conduttrici di corrente dell'edificio ospite, assicurandosi inoltre che questa non possa reinserirsi inavvertitamente. A questo scopo, staccate gli appositi interruttori di sicurezza dell'impianto della casa.
- Se fatta funzionare in ambienti esterni, noi consigliamo di assicurare la lampada da muro con un interruttore di corrente di guasto.
- Assicuratevi che nel luogo dove la lampada viene collocata non si accumuli acqua.
- La distanza minima dell'oggetto da illuminare non deve essere minore di 0,5 m.
- Fate attenzione a che la superficie a cui si intende appoggiare la lampada sia adatta a sostenerne duraturamente ed in maniera affidabile il peso.
- Tenete lo zoccolo della lampada nella posizione di montaggio desiderata e marcate i punti da trapanare.
- Per fissare la lampada servitevi di viti appropriate, di diametro al massimo pari a 6 mm. Fate attenzione a non danneggiare alcuna conduttura.
- Collegare adesso i fili elettrici dell'impianto della casa ai morsetti a vite della lampada. Collegare per primo il cavo di protezione verde-giallo e poi gli altri due. In genere il cavo marrone (o nero) è il filo di fase. Collegatelo con il morsetto contrassegnato da una "L". Il filo blu deve essere connesso al morsetto contrassegnato con una "N".
- Non piegare in due il cavo; si prega di fare attenzione a che il tubo flessibile, il cavo e la spina non siano soggetti a forze tiranti o torcenti. Proteggete tutti i cavi e l'isolamento da eventuali danni.
- Controllate nuovamente che il collegamento sia corretto e richiudete l'alloggiamento. Assicuratevi che la guarnizione sia correttamente posizionata nella sua posizione.
- Infilate i tasselli nei fori fatti con il trapano e fissate lo zoccolo della lampada mediante le viti. Assicuratevi che il fissaggio sia stabile ed affidabile.
- Svitare l'alloggiamento della lampada girandolo in senso antiorario ed installate il mezzo luminoso. Riavvitare poi l'alloggiamento della lampada sullo zoccolo, girandolo in senso orario. Assicuratevi che la guarnizione sia correttamente posizionata nella sua posizione.
- Riattaccate gli interruttori di sicurezza dell'impianto della casa.
- Il cartellino del tipo non deve essere rimosso.



Cura e manutenzione:

- Prima della pulizia assicuratevi che il flusso della corrente sia interrotto.
- Per pulire servitevi di un panno asciutto o lievemente umido.
- Per pulire non utilizzate mai sostanze chimiche o detergenti abrasivi.

Smaltimento:

- Gli apparecchi elettronici usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta pubblici e non possono essere mescolati ai rifiuti domestici

Suggerimenti relativi al sensore:

Il sensore cattura i movimenti nell'ambito del ventaglio di un angolo di circa 100° e fino a una distanza di 8 m (vedi disegno). Il sensore viene comandato da una cellula fotoelettrica impiantata, che funziona tra il tramonto e l'alba. Non appena la luce, tramite sensore, si è accesa, lo rimane per una durata pari a 10sec – 2,5min.

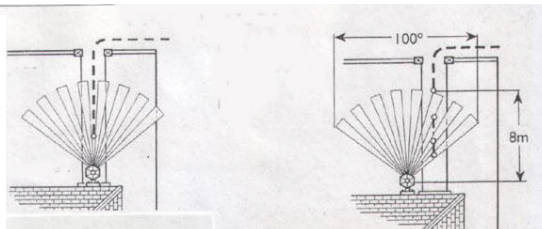
Per garantire il miglior funzionamento possibile del sensore, fate attenzione a quanto segue:

- Posizionate il sensore in maniera tale che i suoi raggi non incontrino l'oggetto da rilevare direttamente, ma piuttosto in maniera spostata (vedi l'esempio del disegno). La distanza di riconoscimento può essere diminuita fino a 1,5 m.
- La luce a sensore deve essere montata ad un'altezza compresa tra 1,5m e 2m dal suolo.
- Non piazzate la luce a sensore nelle immediate vicinanze di alberi, lampioni o altri oggetti, che possano influenzare negativamente il funzionamento del sensore.

Esempio 1

PIR è stato posizionato al centro del viottolo

=> distanza di riconoscimento corta



Esempio 2

PIR è stato posizionato al bordo del viottolo

=> migliore distanza di riconoscimento



Heitronic®

H. Vollmer GmbH

Allmending 29

D-75203 Königsbach-Stein

RO Instrucțiuni de instalare și exploatare
Lampă din oțel inoxidabil poziționată la exterior
Număr de articol 36892, 39893

Vă mulțumim mult că ați decis să cumpărați lămpile noastre.

Lămpile noastre sunt fabricate din materiale robuste și de înaltă clasă și urmează să vă permită un iluminat agreabil. Această lampă este din oțel inoxidabil și este echipată cu un difuzor din policarbonat. Aceasta vă asigură un efect vizual plăcut și o mare rezistență la coroziune. Poate fi utilizată atât în spațiul interior cât și în spațiul exterior.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și exploatare și să le păstrați cu grijă.

Nu ne asumăm nici o răspundere pentru pagubele materiale și vătămarea persoanelor din cauza nerespectării instrucțiunilor, a manipulării incorecte sau a aplicării unor modificări asupra produsului.

Conținutul ambalajului:

- 1 bucată lampă din oțel inoxidabil poziționată la exterior
- Material de montaj
- Instrucțiuni de instalare și exploatare

Date tehnice:

| Număr de articol | Model | Conexiunea | Sursa luminoasă | Gradul de protecție | Clasa de protecție |
|------------------|---------|---------------|-------------------------------|---------------------|--------------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Înainte de instalare:

- Se permite activarea ansamblului numai scos din ambalaj.
- Scoateți cu atenție lampa din ambalaj.
- Înainte de a pune în funcțiune lampa, asigurați-vă că nu a fost deteriorată pe timpul transportului. În cazul deteriorărilor la cablu sau la componentele de natură electrică, nu este permisă punerea în funcțiune a lămpii. Este permisă executarea reparațiilor exclusiv de către electricieni.
- Ambalajul se va păstra astfel încât să nu fie accesibil pentru copii și animale. Pericol de asfixiere!
- Atenție. Pachetul conține piese mărunte, care pot fi înghițite de către copii.

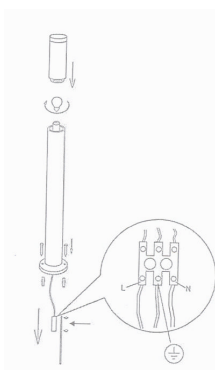
Indicații de siguranță și avertizări:

- Este strict interzisă punerea în funcțiune a lămpilor care prezintă defecțiuni.
- Nu executați niciodată repararea pieselor defecte. Reparațiile trebuie să fie executate de către profesioniști calificați.
- Nu lăsați copiii să se joace nesupravegheați în zona lămpilor sau a altor aparate electrice.
- Nu expuneți niciodată lămpile jetului de apă direct (de exemplu de la furtunul din grădină, sau dispozitivul de curățire cu presiune înaltă) și nu scufundați niciodată lămpile în apă sau în alte lichide!
- În timpul funcționării, corpul de iluminat devine fierbinte. Se înfierbântă și corpul exterior al lămpii. Nu atingeți direct cu mâna lampa în timpul funcționării.
- Nu aduceți lampa în contact cu căldura foarte intensă sau cu flacăra deschisă.
- Nu se permite modificarea sau reconstruirea, la întregul produs. Modificările executate asupra lămpii provoacă pierderea garanției (revendicări în termen de garanție).

Înlocuirea corpului de iluminat:

- Utilizarea altor corpuri de iluminat pot provoca supraîncălzire.
- Înainte de înlocuirii corpului de iluminat, trebuie să fie întreruptă alimentarea cu curent.
- Dacă se execută înlocuirea corpului de iluminat imediat după defectarea lui, trebuie întâi să lăsați să treacă timp suficient pentru a se răci.
- Deșurubați carcasa lămpii de pe suport.
- Deșurubați cu atenție din dulie corpul de iluminat defect. Înșurubați cu atenție în dulie noul corp de iluminat. Nu exercitați forța sau apăsarea prea puternică. Înainte de punerea în funcțiune, verificați corectitudinea poziționării corpului de iluminat în dulie.
- Înșurubați din nou carcasa lămpii pe suport. La asamblare, acordați atenție corectei așezări a garniturii dintre carcasa lămpii și tubul de protecție din sticlă.

Indicații pentru montaj:



**lagaturile =
Vreimea**

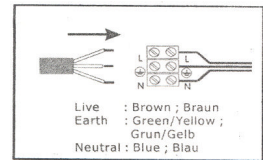


**dreptul =
stralucire**

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Instalarea:

- Se permite instalarea acestui produs exclusiv de către un electrician calificat.
- Înaintea instalării, cablurile de conexiune ale clădirii trebuie să fie scoase de sub tensiune și trebuie să fie asigurate contra reconectării. În acest scop, declanșați siguranțele automate ale instalației electrice casnice.
- În cazul utilizării în spațiul exterior, recomandăm să asigurați lampa pentru exterior cu un întrerupător de protecție pentru curenți de scurgere.
- Asigurați să nu se poată acumula apă la locul poziționării lampii.
- Distanța minimă față de obiectele iluminate nu trebuie să fie sub 0,5 m.
- Acordați atenție ca subsolul să fie adecvat și să suporte durabil și sigur greutatea lămpii.
- Puneți suportul lămpii pe poziția de montaj dorită și marcați poziția găurilor.
- Pentru fixarea lămpii, utilizați șuruburi adecvate, cu diametrul maxim 6 mm. Acordați atenție să nu fie deteriorat nici un cablu.
- Introduceți cablurile pentru alimentarea electrică în carcasa instalației electrice prin orificiile carcasei.
- Conectați cablurile de legătură ale instalației electrice casnice la bornele filetate ale lămpii. Conectați întâi conductorul de protecție verde-galben și apoi ceilalți doi conductori. De regulă, cablul maro (sau negru) este conductorul de fază, conectați-l la borna marcată cu „L“. Conductorul albastru trebuie să fie conectat cu borna marcată cu „N“.
- Nu frângeți cablul; vă rugăm să acordați atenție să nu fie supuse forțelor de tracțiune și torsiune cablul și ștecherul. Protejați toate cablurile și izolațiile față de eventualele deteriorări.
- Controlați încă o dată conexiunea regulamentară și închideți etanș din nou carcasa instalației electrice. Acordați atenție așezării corespunzătoare a garniturii intercalate.
- Introduceți diblurile în găuri și fixați suportul lămpii cu ajutorul șuruburilor. Acordați atenție realizării unei fixări stabile și sigure.
- Deșurubați carcasa lampii prin rotirea în sens antiorar și instalați corpul de iluminat. Înșurubați apoi din nou carcasa lampii pe suport prin rotirea în sens orar. Acordați atenție așezării corespunzătoare a garniturii intercalate.
- Reconectați siguranțele automate ale instalației electrice casnice.
- Nu se permite îndepărtarea etichetei de tip.



Întreținere și mentenanță:

- Înaintea curățării, asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică este întreruptă.
- Utilizați pentru curățire o pânză uscată sau ușor umezită.
- Nu utilizați niciodată pentru curățire chimicale sau agenți de curățire abrazivi.

Evacuarea:

- Aparatele electronice vechi trebuie să fie predate punctelor de colectare oficiale și nu se permite evacuarea lor ca deșeuri menajere.

Indicații despre senzor:

Senzorul percepe mișcări într-un unghi tip evantai de cca 100°, până la o distanță de 8 m (vezi imaginea). Senzorul operează prin intermediul unei fotocelule integrate, care funcționează de seara până dimineața. După ce senzorul a aprins lumina, aceasta arde timp de 10s – 2,5min

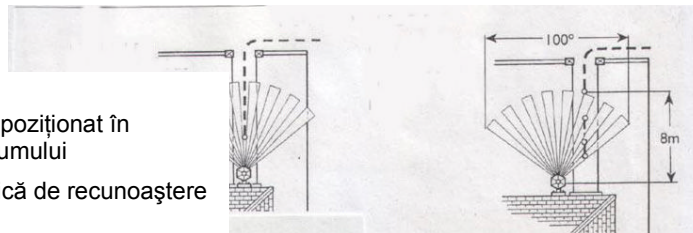
Pentru asigurarea funcționării excelente a senzorului, respectați următoarele:

- Orientați senzorul PIR astfel încât razele să nu capteze obiectul sesizat direct din față, ci oblic (vezi exemplul din imagine). Raza de recunoaștere poate de altfel fi redusă până la o distanță de 1,5 m.
- Corpul luminos al senzorului trebuie montat la o înălțime cuprinsă între 1,5 și 2 m de la sol.
- Nu plasați corpul luminos al senzorului în imediata apropiere a copacilor, felinarelor publice etc., care ar putea afecta funcționarea senzorului.

Ex. 1

PIR a fost poziționat în mijlocul drumului

=> rază mică de recunoaștere



Ex. 2

PIR a fost poziționat lângă drum

=> rază mai bună de recunoaștere



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

SE Installations- och bruksanvisning

Utelampa rostfritt med fot

Art. Nr. 36892, 36893

Tack för att du valde våra lampor.

Våra lampor har framställts i robust och högvärdig material och skapar möjligheten för en tilltalande belysning. Lampan är gjort i rostfritt stål och har utrustats med en polykarbonatspridare. Det garanterar ett tilltalande yttre och hög korrosionsfasthet. Den kan användas både inom- och utomhus.

Installations- och bruksanvisningen skall läsas noggrant och sparas för eventuell senare användning.

Vi tar inget ansvar för sak- eller personskador som beror på att anvisningarna inte följdes, apparaten användes på icke avsedd sätt eller att apparaten förändrades.

Förpackningsinnehåll:

- 1 stycke utelampa rostfritt med fot
- Monteringsmaterial
- Installations- och bruksanvisning

Teknisk data:

| Art. Nr. | Model | Anslutning | Lampor | Skydds-sätt | Skydds-klass |
|----------|---------|---------------|-------------------------------|-------------|--------------|
| 36892 | 510 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |
| 36893 | 1010 mm | 230 V~, 50 Hz | LED 230V, E 27, 1 x max. 12 W | IP 44 | I |

Innan installationen:

- Setet får bara användas utanför förpackningen.
- Ta lampan försiktig ur förpackningen.
- Innan lampan tas i drift skall kontrolleras att den inte har skadats under transporten. Vid skador på kabeln eller elektriska komponenter får lampan inte tas i bruk. Reparationer får endast utföras av utbildade elektriker.
- Förpackningsmaterial skall hållas skild från barn och husdjur. Risk för kvävning!
- OBS! Förpackningen innehåller smådetaljer som kan sväljas av barn.

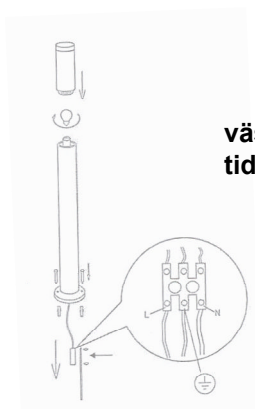
Säkerhets- och varningsanvisningar

- Om lampan är skadad får den under inga omständigheter användas.
- Barn får inte utan vuxen tillsyn leka kring lamporna eller andra elektriska apparater.
- Utsätt lamporna aldrig för direkt vattentillförsel (trädgårdsslang eller högtrycksaggregat) och sänk aldrig lamporna ned vatten eller andra vätskor.
- Lampan blir het under driften. Även det yttre lamphöljet blir het. Vidrör inte lampan under driften med bara händer.
- Lampan får inte komma i kontakt med extrem hetta eller öppen eld.
- Hela produkten får varken ändras eller byggas om. Förändringar på lampan medför att garantin upphör.

Lysrörsbyte:

- Användning av andra lampor kan medföra överhettning.
- Före lampbytet skall strömtillförseln brytas.
- Om lampan skall bytas direkt efter avbrottet skall lampan ges tid att svalna först.
- Skruva av lamphuset från sockeln.
- Skruva den trasiga lampan försiktig ur fattningen. Skruva den nya lampan försiktig in i fattningen. Använd inget våld eller starkt tryck. Innan den startas skall kontrolleras att lampan sitter korrekt i fattningen.
- Skruva lamphuset tillbaka på sockeln. Kontrollera efter montaget att packningen mellan lamphuset och sockeln sitter korrekt.

Monteringsinstruktioner:



**väster =
tid**



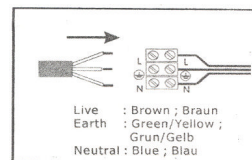
**höger =
klarhet**

Heitronic®

H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation:

- Produkten får bara installeras av en kvalificerad elektriker.
- Före installationen skall anslutningsledningarna på fastighetssidan kopplas spänningsfria och skyddas mot återtillslagning. Stäng av respektive säkringsautomat i husinstallationen.
- Vid användning utomhus rekommenderas att säkra utelampan med en jordfelsbrytare.
- Se till att inget vatten kan samlas där lampan placeras.
- Det minimala avståndet mot de belysta objekten skall vara minst 0,5m.
- Kontrollera att underlaget är lämpat att långvarig och tillförlitlig bära lampans vikt.
- Håll lampans sockel mot den önskade monteringspositionen och märk ut borrhålen.
- Använd lämpliga skruvar för att montera lampan, max diameter 6 mm. Kontrollera att inga ledningar skadas.
- Anslut sedan husinstallationens anslutningsledningar till lampans skruvklämmor. Anslut först den grön-gula skyddsledaren till lamphöljet och sedan de båda andra ledarna. Som regel är den bruna (eller svarta) kabeln fasledaren, anslut den till den med "L" märkta klämman. Den blåa ledaren skall anslutas till den med "N" märkta klämman.
- Kabeln får inte vikas; kontrollera att ljusslangen, kabeln och kontakten inte utsätts för drag- eller vridkrafter. Skydda alla kabel och isoleringar från eventuella skador.
- Kontrollera än en gång att lampan har anslutits korrekt och stäng installationshuset igen. Kontrollera att den inlagda packningen sitter korrekt.
- Sätt pluggen i borrhålen och fäst lampsockeln med hjälp av lämpliga skruvar. Kontrollera att fastsättningen är stabil och tillförlitlig.
- Skruva av lamphuset genom att vrida det motsols och installera lampan. Därefter skruvas lamphuset tillbaka på sockeln genom att vrida det medsols. Kontrollera att den inlagda packningen sitter korrekt.
- Slå till husinstallationens säkringsautomat igen.
- Typskylten får inte avlägsnas.



Underhåll och skötsel

- Före rengöringen skall säkerställas att strömtillförseln är bruten.
- För rengöringen används en torr eller lätt fuktad trasa.
- Kemikalier eller skurmedel får aldrig användas för rengöringen.

Omhändertagande:

- Elektronikskrot skall lämnas till insamlingen och får inte lämnas med hushållsavfallet.

Informationer om detektorn:

Registrerar rörelser i en solfjäderformad vinkel på ca 100° upptill ett avstånd på 8 m (se ritning). Detektor drivs av en inbyggd fotocell som fungerar mellan skymningen och gryningen. När ljuset har slagits till av detektorn brinner det under en tid mellan 10s – 2,5min.

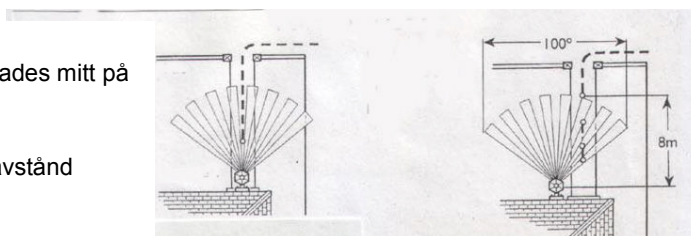
Observera följande för att säkerställa detektorns bästa möjliga funktion:

- Justera PIR-detektorn så att strålarna inte träffar objektet direkt framifrån utan går tvärs över det (se exempel i teckningen). I annat fall skulle upptäcktsavståndet kunna minska till 1,5 m.
- Detektorlampan bör monteras på en höjd mellan 1,5m och 2m över marken.
- Detektorlampan bör inte placeras i omedelbar närhet till träd, gatlyktor o. dyl. som skulle kunna störa detektorns funktion.

Ex. 1

PIR placerades mitt på vägen

=> kort upptäcktsavstånd



Ex. 2

PIR placerades i kanten på vägen

=> bättre upptäcktsräckvidd



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein